



**GLOBUS**

# Michiel van der Kley

## EEN MEUBEL ALS EEN ORGANISME

VORIG JAAR WON HIJ DE LOKTA PAPER CONTEST 2007, IN 2006 ONTVING HIJ DE 100% DESIGNPRIJS VOOR ZIJN GEÏNTEGREERDE COMPUTERTAFEL I-CON. IN DIE TIJD WAS MICHIEL VAN DER KLEY AL BEZIG MET HET ONTWERP VOOR GLOBUS, HET MOBIELE WERKSTATION DAT GIPSEN SAMEN MET ARTIFORT IN PRODUCTIE HEEFT GENOMEN. MICHIEL VAN DER KLEY OVER GLOBUS, DE NATUUR EN ZIJN OVERTUIGING DAT GOED DESIGN AUTONOOM IS, EN GEEN ONNODIGE ORNAMENTEN OF DETAILS NODIG HEEFT.

## FURNITURE AS AN ORGANISM

LAST YEAR HE WON THE LOKTA PAPER CONTEST 2007, AND IN 2006 HE RECEIVED THE 100% DESIGN PRIZE FOR HIS INTEGRATED COMPUTER TABLE I-CON. MICHIEL VAN DER KLEY WAS ALREADY WORKING THAN ON THE DESIGN FOR GLOBUS, THE MOBILE WORKSTATION THAT GISPEN HAS STARTED PRODUCING TOGETHER WITH ARTIFORT. MICHIEL VAN DER KLEY TALKS ABOUT GLOBUS, NATURE AND HIS CONVICTION THAT GOOD DESIGN IS AUTONOMOUS AND DOES NOT REQUIRE UNNECESSARY ORNAMENTS OR DETAILS.

## UN MEUBLE COMME UN ORGANISME

IL A GAGNÉ L'ANNÉE DERNIÈRE LE LOKTA PAPER CONTEST 2007 ET IL A REÇU EN 2006 LE 100% DESIGNPRIJS POUR SON BUREAU AVEC ORDINATEUR INTÉGRÉ I-CON. À CETTE ÉPOQUE, MICHIEL VAN DER KLEY TRAVAILLAIT DÉJÀ À LA CRÉATION DE GLOBUS, LE POSTE DE TRAVAIL MOBILE QUE GISPEN A MIS EN PRODUCTION EN COLLABORATION AVEC ARTIFORT. MICHIEL VAN DER KLEY NOUS PARLE DE GLOBUS, DE LA NATURE ET DE SA CONVICTION QUE LE DESIGN DE QUALITÉ EST AUTONOME ET QU'IL N'A PAS BESOIN D'ORNEMENTS OU DE DÉTAILS INUTILES.



• 'Wat het voor mijn gevoel vooral niet moest worden was een stoel met een tafel er aan vastgeplakt. Dat ligt voor de hand maar het heeft niet de uitstraling die ik zocht. Een goed ontwerp moet goed functioneren én er goed uitzien, en liefst niet te technisch. Ik wilde graag een mobiel werkstation ontwerpen dat er als één geheel uitziet, een ding op zich. Vlak voordat ik de eerste presentatie had kwam ik op het idee van een soort grote kokosnoot, of een vrucht, die je in tweeën kan snijden. Zodra je de vrucht van de binnenkant ziet, zie je de schoonheid. Als je nu kijkt wat het geworden is, een bal die je kunt openen, en zodra je hem opent begrijp je waar die voor bedoeld is, dan is het uitgangspunt nog steeds herkenbaar.

Ontwerpen gaat voor mij soms over het grote gebaar en soms over de details die een voorwerp tot iets bijzonders maken. Aan functionele details kan een object zijn eigenheid ontlenu. Voor mij is de grote greep op de Globus een voorbeeld van een functioneel detail, omdat die greep je vertelt dat er iets opengemaakt kan worden. Hetzelfde geldt voor die kikkerogen op de hoeken van de voetplaat, waarbij je kunt denken: er zullen wel wielen onder zitten. >

• 'What I really did not want it to be was a chair with a table attached to it. That was the obvious thing to go for but it would not portray the image that I was looking for. A good design has to work and look good, and be, preferably, not too technical. I wanted to design a mobile workstation that had the appearance of a single entity, a single one of a kind. Just before I was due to give the first presentation, I had the idea of a kind of coconut, or a piece of fruit that can be cut in two halves. As soon as you see the fruit on the inside you can see the beauty. If you look now at what it has become, a ball that you can open and whose purpose is immediately evident once you open it, that starting point is still recognisable.

For me, designing is sometimes about making a grand gesture and sometimes about the detail that turns an object into something special. An object can derive its identity from functional details. The large handle on the Globus is for me an example of a functional detail, because the handle tells you that there is something that can be opened. The same applies to the frog's eyes on the corners of the feet, which may make you realise, that there are wheels underneath. >

• «Je savais intuitivement qu'il ne fallait surtout pas aboutir à une chaise avec table accolée. C'est la solution la plus simple mais elle n'a pas le rayonnement que je recherchais. Une bonne création doit bien fonctionner et elle doit être belle, et de préférence, elle ne doit pas être trop technique. Je voulais concevoir un poste de travail mobile qui forme un tout, une chose en soi. Peu de temps avant la première présentation, j'ai eu l'idée d'une sorte de grosse noix de coco, ou d'un fruit, que l'on peut couper en deux. Dès qu'on voit le fruit à l'intérieur, on en découvre la beauté. Lorsqu'on regarde aujourd'hui ce qu'il est devenu, une boule que l'on peut ouvrir et dont la fonction se révèle dès que vous l'ouvrez, le point de départ est toujours reconnaissable.

Créer, pour moi, c'est parfois une question de grands gestes et parfois une question de détails, ces petites choses qui font la particularité d'un objet. Un objet peut devoir sa spécificité à des détails fonctionnels. Pour moi, la grande poignée du Globus est un exemple de détail fonctionnel, car cette poignée vous raconte qu'il y a quelque chose à ouvrir. Il en va de même pour les petits yeux de grenouille dans les coins du socle qui vous incitent à vous dire: il doit y avoir des roues en dessous. >





> Voor mij is een object een soort organisme. De I-Con-tafel, waarin alle lelijke technologie van computers onzichtbaar is weggewerkt, is een ding op zich geworden. Net als de Globus. Ik ben gefascineerd door de natuur, die waarschijnlijk –naast muziek– mijn belangrijkste inspiratiebron is. Veel van mijn ontwerpen vertonen gelijkenissen met natuurlijke vormen of structuren. Maar uiteindelijk kun je uit alles om je heen inspiratie halen. Vliegtuigrompen uit de jaren vijftig vind ik prachtig om te zien, en die bewondering vertaalt zich in mijn werk bijvoorbeeld in een stoel als Conco voor Artifort. Die is net zo gestroomlijnd als die oude vliegtuigen, die mij op hun beurt weer doen denken aan stenen die door het rivierwater helemaal glad geworden zijn. Eigenlijk vind ik alles wat monolithisch is fascinerend.

In de ontwikkeling van Globus is alles bij elkaar meer dan twee jaar tijd gaan zitten, wat deels te maken heeft met de techniek. Gispen en Artifort brachten hun ervaring en knowhow in, en er zijn diverse modellen gemaakt voordat we zeker wisten wat de beste oplossingen waren. Het idee van een mobiel werkstation is één, maar hoe je de bol het beste kunt openen, welk systeem je kiest om er voor te zorgen dat het vloeiend gaat, gemakkelijk en betrouwbaar, welke wielletjes je gebruikt om Globus te verplaatsen, hoe je het werkstation op de rem zet – dat zijn allemaal technische zaken die goed doordacht en beproefd moeten zijn voordat je het definitieve ontwerp in productie neemt en op de markt brengt. Als ik nu naar Globus kijk denk ik dat het een ontwerp is dat net zo gemakkelijk thuis als op kantoor kan worden gebruikt.' ●

> To my mind, an object is a sort of organism. The I-Con table, in which all the ugly technology of computers is safely hidden, has become a thing in itself. Just like the Globus. I am fascinated by nature, which – along with music – is probably my most important source of inspiration. Many of my designs show similarities with natural shapes or structures. Ultimately, though, you can derive inspiration from anything around you. I love looking at the fuselages of aircraft from the fifties and the admiration I feel translates in my work into a chair like Conco for Artifort, for example. It is just as streamlined as the old aircraft, which in turn makes me think of stones, that have been made smooth by river erosion. In fact, I find anything that is monolithic fascinating.

Altogether, developing Globus took more than two years, partly because of the technology. Gispen and Artifort contributed their experience and know-how, and various models were made before we were completely certain about which represented the best solutions. The idea of a mobile workstation is one, but the best way of opening the ball, which system do you use to ensure that the whole thing runs smoothly, what it is convenient and reliable, what kind of wheels do you use to move Globus, how you apply the brakes to the workstation – all technical matters which have to be thoroughly thought through and tested before you actually start manufacturing the final version and launch it to the market. Looking at Globus now, I think it is a design that can be used as easily at home as in the office.' ●

> Pour moi, un objet est une sorte d'organisme. La table I-Con qui permet de dissimuler la technologie disgracieuse des ordinateurs, est devenue une chose en soi. Comme le Globus. Je suis fasciné par la nature qui est probablement, avec la musique, ma source d'inspiration principale. Beaucoup de mes créations présentent d'ailleurs des similitudes avec des formes ou des structures naturelles. Mais finalement, on peut puiser son inspiration un peu partout autour de soi. J'adore regarder les fuselages d'avion des années cinquante et cette admiration se traduit par exemple professionnellement dans une chaise comme Conco pour Artifort. Son profil est aussi caréné que celui de ces anciens avions, lesquels me font penser à leur tour à des cailloux qui auraient été complètement polis par les eaux des rivières. En fait, je suis fasciné par tout ce qui est monolithe.

Le développement de Globus a coûté au total plus de deux ans de travail, ce qui est en partie dû à la technique. Gispen et Artifort ont apporté leur expérience et leur savoir-faire, et plusieurs modèles ont été réalisés avant de savoir avec certitude quelles étaient les meilleures solutions. L'idée d'un poste de travail mobile est une chose, mais la meilleure façon d'ouvrir la boule, le système à choisir pour être sûr que l'ouverture sera fluide, facile et fiable, les roues à utiliser pour déplacer Globus, les modalités de freinage du poste de travail – il s'agit de problèmes techniques qui doivent être correctement étudiés et testés avant la mise en production du projet définitif et sa commercialisation. En regardant Globus aujourd'hui, je pense qu'il s'agit d'une création que l'on peut utiliser aussi facilement à la maison qu'au bureau». ●



**Michiel van der Kley** is een beetje een uitzondering in de designwereld. Hij studeerde bijvoorbeeld niet aan de Design Academy Eindhoven maar Geschiedenis, en besloot tijdens zijn studie dat hij ontwerper wilde worden. Van der Kley leerde het vak op eigen kracht en werd bekend met ontwerpen als de bank Bird voor Artifort, de Chase kapstok voor van Esch en de I-Con bureaulijn voor Arco. Zijn werk is bijzonder succesvol en wordt inmiddels onder andere verkocht door de toonaangevende Conran Shop in Londen, Parijs, New York en Tokyo. De afgelopen jaren werkt Van der Kley vaker aan interieurontwerpen. Zo deed hij de complete inrichting van beachclub Stranders in Best, maakt de laatste tijd de standontwerpen voor de Artifort en verzorgt ook de stands van Frame magazine.

**Michiel van der Kley** is something of an exception in the design world. For example, he did not study at the Design Academy Eindhoven: he studied history, but

decided during his studies that he wanted to become a designer. Van der Kley learned the trade under his own steam and became well known through designs like the Bird chair for Artifort, the Chase coat-stand for Esch and the I-Con desk line for Arco. His work is remarkably successful and is now being sold by, among others, the high-end Conran Shops in London, Paris, New York and Tokyo. In recent years, Van der Kley has spent more time on interior design, including the complete design of the Stranders beach club in Best, and the stand designs for Artifort as well as the Frame magazine stands.

**Michiel van der Kley** est un peu une exception dans le monde du design. Il n'a pas suivi par exemple les cours de la Design Academy d'Eindhoven mais il a étudié l'histoire et c'est pendant ses études qu'il a décidé de devenir designer. Van der Kley a appris le métier lui-même et il est devenu célèbre avec des créations comme le canapé Bird pour Artifort, le portemanteau Chase pour van Esch et la ligne de



bureau I-Con pour Arco. Son travail remporte un grand succès et il est actuellement commercialisé entre autres par les influentes Conran Shop à Londres, Paris, New York et Tokyo. Ces dernières années, Van der Kley s'est davantage tourné vers les créations d'intérieur. C'est ainsi qu'il a aménagé entièrement le Beachclub Stranders à Best, qu'il s'occupe ces derniers temps des créations de stand pour Artifort et réalise aussi les stands de Frame Magazine.

Chase



I-Con-desk



Bird

